

English@work



รัตนา ภูพิทักษ์วัชรแก้ว
ผู้อำนวยการ-ฝ่ายกรรมการสัมพันธ์
Pacific Asia Travel Association: PATA

สวัสดี ปีใหม่ 2553 ค่ะ หวังว่าทุกท่านคงได้พักผ่อนกับครอบครัว เพื่อนๆ และคนรู้ใจกันอย่างเต็มอิ่มตลอด 4 วันและเติมแบตเตอรี่ให้ตัวเอง เพื่อพร้อมรับงานที่ท้าทายที่รอพวกเราอยู่นะค่ะ ขอเป็นกำลังใจให้ทุกท่านค่ะ

พูดถึงคำว่า **"เติมแบตเตอรี่ให้ตัวเอง"** ภาษาอังกฤษใช้ศัพท์แปลตรงตัวเลยค่ะ คือ **"Recharge my battery"**

ฉบับนี้ถือว่าย่อยอยู่ในช่วงเทศกาลปีใหม่ จึงอยากเสนอศัพท์ลงท้ายคำอวยพร ซึ่งสามารถนำไปใช้ลงท้ายจดหมายธุรกิจได้เหมือนกัน เพียงแต่ต้องเลือกให้เหมาะสมกับเนื้อหาของจดหมายของท่านและผู้ที่ท่านเขียนถึง

คำลงท้ายที่เราเห็นกันบ่อยๆ เช่น Sincerely yours, Faithfully yours และ Truly yours เป็นต้น ในปัจจุบันเราสามารถเลือกแนวคำลงท้ายที่เข้ากับยุคสมัย และเป็นเอกลักษณ์ของเราเองมากขึ้น เช่น

Creatively yours - ให้เข้ากับ Creative Society ที่รัฐบาลนี้ออกมารณรงค์ประชาสัมพันธ์ และแสดงถึงความสร้างสรรค์ของเราด้วย

Innovatively yours - ความหมายใกล้เคียงกับคำข้างต้นสื่อถึงความสร้างสรรค์เช่นกัน

Winningly yours - คำนี้เหมือนอวยพรให้ผู้รับมีชัยชนะเสมอ

Successfully yours - สามารถใช้อวยพรให้ผู้รับประสบความสำเร็จ

Academically yours - คำว่า academic มีความหมายเกี่ยวกับงานวิชาการ ดังนั้นคำลงท้ายนี้ควรใช้กับผู้รับในแวดวงการศึกษา หรือเนื้อหาของจดหมายเป็นเรื่องเกี่ยวกับการศึกษา เป็นต้น หรือจะใช้คำว่า **Educationally yours** ก็ให้ความหมายใกล้เคียงกัน

Lovingly yours - แปลตรงๆ ก็คือ "ด้วยความรัก"

Confidentially yours - confidential แปลว่า ความลับ หรือความไว้วางใจ (ในการเก็บความลับ) ลงท้ายด้วยคำนี้จะมีความหมายประมาณว่า "ด้วยความไว้วางใจให้คุณ"

จะเห็นว่าทุกท่านสามารถสร้างคำขึ้นเองได้ตลอดเวลา เพียงอย่าลืมหลักไวยากรณ์ที่ว่าคำหน้าจะเป็น Adverb โดยลงท้ายด้วย "Ly"



ขอให้สนุกกับการประดิษฐ์คำ และ email มาแลกเปลี่ยนกันบ้างนะคะที่ work plus. bangkok@gmail.com

